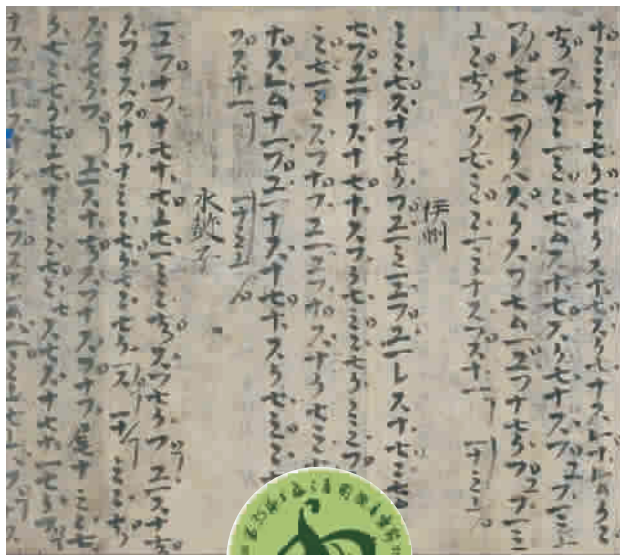


### 台前幕后

对于百余年前在敦煌莫高窟发现的唯一一卷古乐谱，坊间一直流传着“千年天书、百年解译”的说法。世界各地的学者孜孜以求破译古谱的钥匙，其中属上海音乐学院音乐学教授陈应时走得最远，观点独树一帜。昨晚的贺绿汀音乐厅，上音用一台全民族乐器演奏音乐会，回应了陈应时半生的研究硕果，让沉寂千年的古老音符在当代再次打动人心。

# 巧思解古谱 妙手生古乐

## 陈应时解译敦煌古谱音乐会举行



### 第一把钥匙

音乐会现场，投影被布置成古老卷轴的样子，时而以唐代敦煌壁画或同时期画作烘托音乐氛围，时而以纪录片的形式播放陈应时四十载的研究成果。经考证，敦煌乐谱抄写于公元933年之前，距今已有一千多年的历史，其谱式为琵琶谱，该谱由20个音高谱字、汉字术语、节拍节奏符号等组成，共计25首乐曲。

1982年，陈应时发表论文解读琵琶二十谱字，终于找到了解读敦煌古谱的第一把钥匙，天书终于以五线谱的形式被现代人解读。而古乐谱的解译，节拍节奏才是重点、难点、分歧点；此前日本学者林谦三译出了25首曲谱的全部符号，却因为没有节拍不成曲调，也无法演奏。对于敦煌曲谱的节拍问题，陈应时苦思冥想，绞尽脑汁。一天深夜，陈应时激动地从床上跳起，因为其突然从沈括《梦溪笔谈》和张炎《词源》的书中获得灵感与启发，并在1988年发表的《敦煌乐谱新解》一文中，开创性地提出了“掣拍说”。其中，“掣”对应曲谱中的符号“、”，“拍”对应曲谱中的符号“口”（见上图），该理论不仅有效地解决了敦煌乐谱的节拍节奏问题，而且进一步论证了琵琶的三组定弦，同名曲旋律重合等问题，学术界长期悬而未决的纷争至此告一段落。

### 新声新在哪

敦煌乐谱的合理解译应搬上舞台，让更多人听到，这是上音将陈应时版译谱邀上今年上海之春舞台的初衷。演绎古谱，通常有2种选择，一种是仿古，再现“反弹琵琶”等唐时风貌；一种以古谱为基础进行再创作，主创团队一致选择了后者。

据音乐会总策划史寅介绍，25首古谱每首时长1分钟左右，无法撑起一台音乐会。于是，主创们剔除了佚名曲，合并了同名曲与旋律相近的乐曲，最终整理出13首曲目。8位作曲家以陈应时解译的古谱为基础，保持旋律不变，对曲目时长和配器进行了扩容。

在乐队编制上，音乐会没有局限在古谱中的琵琶单声部旋律，加入了人声、竹笛与笙等吹管乐器、古琴与古筝等弹拨乐器、编钟与排鼓等打击乐器。压轴曲目《水鼓子》中，作曲家朱晓谷摒弃了以往民族管弦乐团中低音声部里的大提琴和贝斯，全部使用民族乐器演奏。为了达到同样的效果，朱晓谷从上古的乐器仓库里翻出了尘封逾10年的低音古筝、低音扬琴、低音革胡。朱晓谷回忆：“这架低音扬琴还是当年上海民族乐器厂专门打造的实验性产品，市场上几乎找不到，为了这次音乐会终于重见天日了。” 见习记者 赵玥

### 记者手记 缺席的主角

昨天的现场，音乐爱好者、上音师生、主创团队都来了，却唯独没有陈应时的身影。如今已85岁高龄的他，正静静地躺在医院的病床上。陈应时的学生于韵菲说，陈老先生去年9月就因脑梗住院，话也说不出来，前一阵还感染了肺炎，身体状况实在不允许出院。上周，于韵菲去看望陈应时，告诉他音乐会的消息，老先生非常激动，竭尽全力蹦出了一个字：“走！”

深夜，陈应时夫人应时华发来微信：“我希望音乐会成功，但我也怕听到这些旋律。别人可能体会不到，为这些乐谱，他付出了全部，连对家庭的爱。”

让人欣慰的是，于韵菲继承了陈应时的衣钵，正在上音将陈应时的研究继续下去。古谱学这个圈子实在太小，小到业内人士都鲜少关注，可就是有这样甘坐冷板凳的人，皓首穷经、孜孜不倦，一过就是一生。 赵玥

## 纪念马克思诞辰200周年

# 《信仰之源》今晚播出

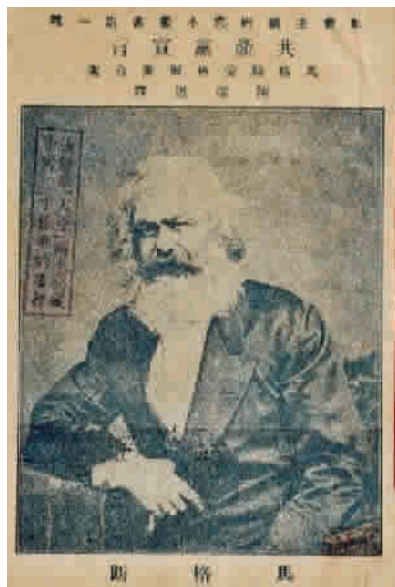
今天是卡尔·马克思诞辰200周年，东方卫视今晚十点播出纪录片《信仰之源——陈望道与〈共产党宣言〉》，并以此片献给这位伟大的科学社会主义创建者马克思，并重温170年前诞生的《共产党宣言》。

200年前，卡尔·马克思的出生为此后的人类带来了自由和解放的福音。170年前，一本绿色封面的小册子在英国伦敦出版。作者是两位德国青年——30岁的卡尔·马克思和28岁的弗里德里希·恩格斯。这就是《共产党宣言》。1920年，《共产党宣言》第一个中文全译本诞生，翻译者也是一个年轻人——时年29岁的浙江义乌青年陈望道。

1920年春，陈独秀和李汉俊等人在渔阳里2号《新青年》编辑部对《共产党宣言》的译稿进行审阅校对后，决定以“社会主义研究社”的名义出版。1920年8月，《共产党宣言》中译本正式在上海出版。

这本红色封面的小册子印着马克思的半身像，没有扉页、序言和目录，甚至书名也因为疏忽错印成了《共党产宣言》，但刚一出版就销售一空。9月，经过校勘之后又推出了第二版，封面换成了蓝色，再次销售一空。

中共一大会议纪念馆收藏了国家一级文物《共产党宣言》早期中文版。有一本蓝色封面的《共产党宣言》承载着一段传奇故事。



1927年大革命失败，白色恐怖笼罩上海。年轻的党员张人亚秘密地回到家乡宁波北仑，把一包书籍文件交给自己的父亲代为保管，其中就包括一本《共产党宣言》。父亲知道这些东西既重要又危险，他谎称儿子已经去世，把这些珍贵的书籍藏在了儿子的衣冠冢里。

在出版《共产党宣言》的同时，陈望道与陈独秀、李汉俊、李达等人在上海组建了马克思主义研究会，组织工会、编刊物、办学校。1920年8月，中国共产党早期组织在上海成立，陈望道作为发起人，也是中国共产党最早的五位党员之一。

《共产党宣言》用简洁而鲜明的语言揭示了人类社会发展的规律，指出共产主义运动将成为不可抗拒的历史潮流。《共产党宣言》不仅影响了欧洲，也影响了全世界。

本报记者 俞亮鑫

现场，姚明也将为所有体育人进行朗读。

### 难忘艰苦缅怀前辈

对于篮球的初心让姚明在NBA打下一片天地，而支撑清华大学副校长、物理学家薛其坤拿下无数科研成果的，也是他对科学最朴素的向往。2012年，薛其坤带领自己的团队发现了“量子反常霍尔效应”，在全世界引发轰动，甚至被诺贝尔奖获得者杨振宁先生称为“中国本土实验室里首个诺贝尔奖级别的实验”。

怀着对科研的热爱和初心，薛其坤以科研工作者的身份将自己的朗读送给一位特别的人——清华大学物理奠基人叶企孙先生。叶企孙先生在中国物理界可谓“大师中的大师”。他曾培养了79位院士。23位两弹一星元勋里，有一半出自他的门下。今年恰逢叶企孙先生诞辰120周年，薛其坤与清华大学的各位教授和学者将怀敬畏之心，一同致敬清华物理系的“初心”。

首席记者 孙佳音

## 《朗读者》第二季回归

### 笑对伤痛致敬对手

纵观中国篮球几十年的发展史，姚明称得上中国迄今为止最伟大的篮球运动员。节目中，董卿复述了一段姚明的受伤纪录：切断脚跟和大脚趾上的骨头，用新的钉子固定，去年打进去的三根钉子拔出来，骨头上的碎片复位……姚明坦言，对于运动员来说，最难承受的，就是受伤后的心理压力，而最令他感到绝望的，是在最后一次做完康复之后，依然觉得恢复不了，最后不得不选择退役。

如今，作为中国篮协主席的姚明对篮球也有了不同的理解。对他来说，“初心”是最终能够让更多人认同、让大家真的可以去模仿和喜欢的东西。

## 启事

由文汇报社主办、国家电网上海市电力公司协办的第十五届“书送希望输送光明”捐书助学活动，将于5月6日再次吹响爱的集结号，欢迎广大市民热情参与。今年计划在原有基础上，继续提倡市民和企业事业单位多捐赠书包等多种文具用品，让希望学校的孩子们学习的用具得到增添和改善。让我们共同努力，把积极健康的文化知识和上海人民的真诚关爱送到贫困地区希望小学的孩子们手中。

此次活动，捐书数量不限，所捐书籍以课外阅读类图书为主，内容健康，富于知识性和趣味性，适合中小学生学习阅读，书籍内外整洁没有污损。除书籍外，也欢迎多多捐赠中小学生学习适用的文具、教具等。

捐书活动时间：5月6日9:30—15:30，地点：上海报业大厦底楼大堂（威海路755号，近陕西路口）。